

|   |  |
|---|--|
| - unconscious derivatives ( Z6-83/2/8, C17-83/2/15 )  | - مشتقات ناخودآگاه                                     |
| - first interview ( I1, K1, M1, M2, N1, N2, O1, O2, P1, Q1, J6, F5-83/9/15, S11-83/9/3, R13, R14, R21, R22 )  | - مصاحبه اول   |
| - first interview: with narcissistic female ( R23 )   | - مصاحبه اول : با بیمار خود شیفته زن                   |
| - first interview: with narcissistic male ( R21 )   | - مصاحبه اول : با بیمار خودشیفته مرد                   |
| - first interview: with obsessive patient ( R15 )   | - مصاحبه اول : با بیمار وسواسی                         |
| - first interview: with borderline/ overdependent young woman ( R22 )   | - مصاحبه اول : با زن جوان مرزی / زیاد وابسته           |
| - first interview: with child ( T2 )  | - مصاحبه اول : با کودک                                 |
| - first interview: with overanxious phobic young man ( R21 )  | - مصاحبه اول : با یک مرد جوان فوبیک با اضطراب زیاد     |
| - resistance : analysis ( C17 - 83/2/15 )   | - مقاومت : تحلیل                                       |
| - resistance : analysis of * from self-psychological empathic point of view ( K90,E84, L13- 82/9/10, L19- 82/11/7, L15-82/10/2, L20-82/12/19, S11 -83/9/4 ) | - مقاومت : تحلیل * از دیدگاه self psychology و همدلانه |
| - resistance : confrontation of ( D12 )   | - مقاومت : رویارویی                                    |
| - resistance : overcoming ( L20-82/12/19+L21-82/12/26 )   | - مقاومت : فائق شدن بر                                 |
| - resistance : going along with ( E7-83/3/9, F46 )  | - مقاومت : همراه شدن با                                |
| - wating for meaning to emerge in session ( C56 )   | - منتظر ماندن تا معنا در جلسه پدیدار شود               |
| - not getting derailed by the patient's complicated mind( F36 )   | - منحرف نشدن توسط ذهن پیچیده بیمار                     |
| - making unconscious conscious ( K87 )  | - ناخودآگاه را خودآگاه کردن                            |

|  |  |
|--|--|
| - optimal frustration: at the end of session ( F45 )                                       | - ناکامی بهینه : در آخر جلسه                                     |
| - optimal frustration: lack of * causing defensive grandiosity and low self-esteem ( K89 ) | - ناکامی بهینه : فقدان * موجب خودبزرگ بینی دفاعی و عزت نفس پائین |
| - maintaining focus when patient loses it ( E99, F36 )                                     | - نگهداری تمرکز وقتی که بیمار آن را از دست می دهد                |
| - maintaining appropriate level of tension ( R15 )   | - نگهداری سطح مناسبی از تنش                                      |
| - need for approval ( C57 )  | - نیاز به تأیید  |
| - holiday break ( K24-83/1/19 )  | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات                                  |
| - holiday break: handling session after ( F36 )  | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : اداره جلسه بعد از              |
| - holiday break: handling session before ( C67 )   | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : اداره جلسه قبل از              |
| - holiday break: causing negative transference ( E55, F36 )                                | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : انتقال منفی در نتیجه ی         |
| - holiday break: regression after (C34-83/8/26 )   | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : بازگشت روانی پس از             |
| - holiday break: sessions before ( L9-82/6/11, K13-82/6/25, K39-83/7/1 )                   | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : جلسات قبل از                   |
| - holiday break: self-selfobject disruption due to (K14-82/8/20 )                          | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : شکاف بین self-selfobject بخاطر |
| - holiday break: patient's anger about ( E55)  | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : عصبانیت بیمار بدلیل            |
| - holiday break: separation issues in ( K13-82/6/25, K24-83/1/19, F36 )                    | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : مسائل جدایی مرتبط با           |
| - holiday break: session after ( L11-82/8/20, K14-82/8/20 )                                | - وقفه در درمان به دلیل تعطیلات : جلسه پس از                     |
| - guiding corrective developmental experience ( E96 )                                      | - هدایت تجربه رشدی تصحیح کننده                                   |

|   |  |
|---|--|
| - not leading patient ( C25-83/5/6 )  | - هدایت نکردن بیمار                                |
| - gift : receiving patient's reparative ( C112 )  | - هدیه : دریافت * ترمیم کننده ی بیمار              |
| - empathy: with disconnected parts of self ( F40 )  | - همدلی : با بخش های قطع شده self                  |
| - empathy: with terrorized inner child ( C29-83/6/11 )  | - همدلی : با کودک وحشت زده درون                    |
| - empathic failure: causing feeling of worthlessness ( F21 )  | - همدلی ناموفق : احساس بی ارزشی در نتیجه           |
| - empathic failure: repairing ( L15-82/10/2, K4-82/3/13, K5-82/3/20, L9-82/6/4, C20-83/3/19, F57, C24-83/4/30, K43-83/9/4, K48-83/10/23, F11-83/10/26 ) | - همدلی ناموفق : ترمیم                             |
| - empathic failure: causing fragmentation in patient ( C98 )  | - همدلی ناموفق : تکه تکه شدن در بیمار در نتیجه     |
| - empathic responsiveness ( B20 )   | - همدلانه ، پاسخگویی                               |
| - empathic immersion ( K101 )   | - همدلانه ، غوطه ور شدن                            |
| - empathic immersion in primitive infantile needs ( K92 )   | - همدلانه ، غوطه ور شدن * در نیازهای نوزادانه بدوی |
| - empathic attunement ( F27, E89, E102 )  | - همدلانه ، هم موج شدن                             |
| - empathy ( E3-82/12/6, E4-82/12/13, F27, F40, B8 )   | - همدلی  |
| - empathy: with patient's real-life circumstances ( C110 )  | - همدلی : با شرایط زندگی واقعی بیمار               |
| - empathy: with hidden inner child ( F11 )  | - همدلی : با کودک پنهان درون                       |
| - empathy: with good inner child  | - همدلی : با کودک خوب درون                         |
| - empathy: with hungry inner child ( F55 )  | - همدلی : با کودک گرسنه درون                       |

|  |   |
|--|---|
| - empathy: exploring from surface to depth ( K61 )             | - همدلی : پیگردی از سطح به عمق  |
| - empathy : in first session ( R15 )                           | - همدلی : در جلسه اول   |
| - empathic failure: with a regressed patient ( C59 )           | - همدلی ناموفق: با یک بیمار برگشت کرده                                |
| - empathic failure: repairing * with regressed patient ( C60 ) | - همدلی ناموفق : ترمیم * در بیمار بازگشت کرده                         |
| - empathic failure: exploring ( E8-83/2/23 )                   | - همدلی ناموفق : پیگردی   |
| - empathic failure: transmuted internalization after ( C98 )   | - همدلی ناموفق : درونی سازی دگردیس کننده پس از                        |
| - empathic failure: distraction as countertransference ( C98 ) | - همدلی ناموفق : رفتن حواس به جای دیگری بعنوان انتقال متقابل          |
| - empathic failure: causing resistance ( S11-83/9/4 )          | - همدلی ناموفق : مقاومت در نتیجه ی                                    |
| - bad object : therapist tolerating being ( F45 )              | - <b>object</b> بد شدن: تحمل درمانگر برای                             |
| - therapist's spontaneous and natural self ( J6, P16 )         | - <b>self</b> خودجوش و طبیعی درمانگر                                  |
| - working through ( D18, D19, D25, D26, K92, L14-82/9/25 )     | - working through   |
| - working through insight ( C122 )                             | - working through در مورد بینش  |
| - working through the defense of avoidance ( D17 )             | - working through در مورد دفاع اجتناب                                 |
| - working through the schizoid defense ( K92 )                 | - working through در مورد دفاع اسکیزوئید                              |
| Fragmentation ( see " Self-fragmentation " )                   | تکه تکه شدن (به " Self" ، تکه تکه شدن " رجوع کنید )                   |
| Fragmentation, self ( see " Self-fragmentation " )             | تکه تکه شدن <b>self</b> ( به " self" ، تکه تکه شدن " رجوع کنید )<br>( |

|  |   |
|--|---|
| Main theme (see "Technique")   | تم اصلی ( به " تکنیک " رجوع کنید )                |
| Malingering:   | تمازض :   |
| - last breaths of ( C80 )  | - آخرین نفس های                                   |
| - sad and frightened inner child exposed in ( C81 )                  | - افشای کودک غمگین و ترسیده درون در               |
| - substituted by direct demanding ( C80 )                            | - جایگزینی با درخواست مستقیم                      |
| Hate of hungry internal infant ( F52 )                               | تنفر از نوزاد گرسنه درون                          |
| Hate, interpretation of ( F52 )                                      | تنفر، تعبیر                                       |
| Invading and allowing invasion ( C93 )                               | تهاجم کردن و اجازه دادن به تهاجم                  |
| Displacement of childhood relations with mother ( K85 )              | جابه جایی روابط کودکانه با مادر                   |
| Displacement of anger ( C89 )  | جابه جایی عصبانیت                                 |
| Displacement of fragment producing /shaming mother to others ( E78 ) | جابه جایی مادر گسیخته کننده و شرم آفرین به دیگران |
| Separation-individuation, conflicts re ( K89 )                       | جدایی - فردیت، کشمکش هایی در مورد                 |
| Separation and self-esteem, anxiety of ( K37- 83/6/18, K38-83/6/25 ) | جدایی و عزت نفس ، اضطراب                          |
| Good sessions :  | جلسات خوب :                                       |
| - therapeutic alliance : forming ( W2-82/12/26 )                     | - اتحاد درمانی : ایجاد                            |
| - analysis of resistance to growth due to dependency ( E9-83/2/30 )  | - تحلیل مقاومت در برابر رشد بدلیل وابستگی         |

|  |  |
|--|--|
| - first session ( E4-82/12/13, O3-82/12/19, W2-82/12/26, R12, R13, R14 )   | - جلسه اول                                       |
| - silence : total session in ( K28-83/3/6 )  | - سکوت : تمام جلسه در                            |
| - silence: unconscious derivatives, main theme ( C17-83/2/18 )   | - سکوت : مشتقات ناخودآگاه، تم اصلی               |
| - detoxifying shame and mourning inner bad child and recovery ( Z6+Z7, C23 )   | - سم زدایی و سوگواری برای بچه درون بد و بهبود آن |
| - grieving process: facilitating ( C16-83/2/8, C82 )   | - سوگواری : تسهیل فرایند                         |
| - good analytic work by class consensus ( K27-83/2/30, K29- 83/3/20, F17, C47, K56, F23, K32-83/4/24, F40, F43, K77,C80, F52, F54, K86, K96, C89, K109, C107, C109, C112 ) | - کار خوب تحلیلی با نظر جمع در کلاس              |
| - empathizing ( E4-82/12/13, F27 )   | - همدلی کردن                                     |
| Session:   | جلسه :   |
| - devaluating meaningfulness ( Z6, 83/2/8, F47 )   | - بی ارزش کردن معنای                             |
| - effects of patient recording ( E37, E39 )  | - تأثیرات ضبط* توسط بیمار                        |
| - analysis of missed ( L15-82/10/2, L19-82/11/7 )  | - تحلیل* از دست رفته                             |
| - wasting the ( F47 )  | - تلف کردن                                       |
| - difficult ( E93 )  | - سخت  |
| - therapist 's late start of (F7-83/9/25 )   | - شروع دیر * توسط درمانگر                        |
| - total silence in ( K28-83/3/6 )  | - کلاً در سکوت                                   |
| - a resistance ( L17-82/10/17 )  | - مقاومتی  |

|  |   |
|--|---|
| Treatment session ( see " Session " )                    | جلسه درمانی ( به " جلسه " رجوع کنید )         |
| Difficult session ( E93 )                                | جلسه درمانی سخت                               |
| Missed session, analysis of ( L15-82/10/2, L19-82/11/7 ) | جلسه نگه داشته نشده ، تحلیل                   |
| Sexually promiscuous female ( F5, F45-83/9/10, F46 )     | جنسی، زن با ارتباطات * متعدد                  |
| Erotic transference , handling ( Z12-83/ 5/20 )          | جنسی ، مدیریت انتقال                          |
| Therapeutic atmosphere (see " Technique " )              | جو درمانی ( به " تکنیک " رجوع کنید )          |
| Therapeutic frame (see " Technique " )                   | چارچوب درمانی ( به " تکنیک " رجوع کنید )      |
| Inferiority:   | حقارت:  |
| - feelings of ( E7-83/2/9 )                              | - احساسات مرتبط با                            |
| - grandiosity and ( E70 )                                | - و خود بزرگ بینی                             |
| - and masculinity and physical issues ( O3-82/12/19)     | - و مردانگی و مسائل جسمی                      |
| Panic attack, etiology of ( E95 )                        | حملات هراس، سبب شناسی                         |
| Rage toward un-idealizeable object ( F51 )               | خشم نسبت به <b>object</b> غیر قابل آرمان سازی |
| True injured self and grandiose defensive self ( K84 )   | خود آسیب دیده واقعی و خود خودبزرگ بین دفاعی   |
| Grandiosity, defensive ( K87 )                           | خود بزرگ بینی دفاعی                           |

|   |   |
|---|---|
| Grandiosity and feelings of inferiority existing side by side ( E70 ) | خود بزرگ بینی و احساس حقارت در کنار هم                |
| Self-undermining ( E27-83/10/9 )                                      | خود را ضایع کردن                                      |
| Narcissism, from * to intimacy ( C107 )                               | خودشیفتگی، از * به صمیمیت                             |
| Narcissism, from archaic to mature ( C107 )                           | خودشیفتگی، از بدوی به بالغانه                         |
| Narcissism, entitlement claims in ( C91 )                             | خود شیفتگی ، طلبکاریهای حق به جانبانه در              |
| Narcissistic personality disorder, typical with depression ( R13 )    | خودشیفته ، اختلال شخصیت * تیپیک همراه با افسردگی      |
| Narcissistic patient, fear of intimacy in ( F51 )                     | خود شیفته ، ترس از صمیمیت در بیمار                    |
| Narcissistic male, first interview with ( R21 )                       | خود شیفته، جلسه اول با مرد                            |
| Narcissistic/borderline female ( K+ )                                 | خود شیفته / مرزی ، زن                                 |
| Self-deception to keep selfobject ( F56 )                             | خودفریبی برای نگه داشتن selfobject                    |
| False self, disintegration of * and healthy substitutions for ( E87 ) | خودکاذب، از هم پاشی* و جایگزین های سالم بجای          |
| False self, pains of * vs. of true self ( C67 )                       | خود کاذب ، دردهای * در مقایسه با دردهای خود واقعی     |
| False self vs. true self ( F19, C53 )                                 | خود کاذب درمقایسه با خود واقعی                        |
| False self, detecting * with a borderline patient                     | خود کاذب ، شناسایی وتبانی نکردن با * در یک بیمار مرزی |
| False self, detecting and not colluding with ( F8-83/10/1 )           | خود کاذب ، شناسایی و همراهی نکردن با                  |
| Suicidal attempt, analysis of ( Y3 )                                  | خودکشی ، تحلیل اقدام به                               |

|   |   |
|---|---|
| Self-criticalness as self-protection ( K96 )  | خود نقدی بعنوان حفاظت از خود  |
| Self-infantilizing as a need to regress ( C79 )   | خود نوزادانگاری بعنوان نیاز به بازگشت                               |
| True self, breakthrough of and ensuing pain ( C67 )   | خود واقعی ، بروز * و درد متعاقب                                     |
| True self, pains of vs. those of false self ( C67 )   | خود واقعی ، دردهای * در مقایسه با دردهای خود کاذب                   |
| True self vs. false self ( F19, P12+P13 )   | خود واقعی در مقایسه با خود کاذب                                     |
| True self, growth of by transferential relationship ( F19 )   | خود واقعی، رشد * توسط رابطه انتقالی                                 |
| True self, healthy and waiting for growth vs. false grandiose self ( E85 )                                | خود واقعی، سالم و در انتظار رشد در مقایسه با خود کاذبِ خود بزرگ بین |
| True self, identified in leading edge expressed via resistance ( E85 )                                    | خود واقعی، شناسایی شده در لبه پیشرو و ابراز شده توسط مقاومت         |
| Pain of individuation ( C99 )   | دردِ فردیت یافتن  |
| Pains of true self vs. of false self ( C67 )  | دردهای خود واقعی در مقایسه با خود کاذب                              |
| Helplessness, learned ( C1-82/2/23, 82/2/30, 82/3/6, C2- 82/3/13, C12-82/10/23, C19+C20-83/3/5, 83/3/12 ) | درماندگی یاد گرفته شده  |
| Internalization:  | درونی سازی :  |
| - of bad father ( E54 )   | - پدر بد  |
| - transmuting * after empathic failure ( C98 )  | - دگردیس کننده پس از همدلی ناموفق                                   |
| - transmuting * of self-soothing ( E79 )  | - دگردیس کننده خود آرامی  |

|  |   |
|--|---|
| - of shaming mother ( E76 )  | - مادر شرمنده کننده                                       |
| Enmeshment:  | درهم حل شدگی:   |
| - causing low self-esteem ( K89 )  | - ایجاد عزت نفس پائین در نتیجه ی                          |
| - resisting ( C76 )  | - مقاومت در برابر   |
| - projective identification of childhood wounds in the service of ( C22-83/4/9 ) | - PI زخم های بچگی با هدف                                  |
| - of self and selfobject ( K89 )   | self و selfobject -                                       |
| - working through * by fostering self-cohesiveness ( K98 )                       | self working through * توسط پرورش انسجام                  |
| Defending self, learning new ways of ( E91 )                                     | دفاع از خود ، یادگیری راه های جدید برای                   |
| Defense, anxiety due to putting aside ( K79 )                                    | دفاع ، اضطراب از کنار گذاشتن                              |
| Defense analysis ( K31-83/4/10, D14, D17, K88 )                                  | دفاع ، تحلیل  |
| Defense interpretation ( J1, E45 )   | دفاع ، تعبیر  |
| Defense confrontation ( D12 )  | دفاع ، رویارویی با  |
| Defense, ego help when patient is putting aside ( K79 )                          | دفاع ، کمک ذهنی به بیماری که در حال کنار گذاشتن * خود است |
| Character defense analysis ( E45 )   | دفاع های خلق و خویی ، تحلیل                               |
| Defenses, facing loss of old ( C81 )   | دفاع های قدیمی ، روبرو شدن با از دست دادن                 |
| Defensive grandiosity ( K87 )  | دفاعی ، خودبزرگ بینی                                      |